

— اغلاط المولدين —

(تابع لما قبل)

واذا تفقدت الفاظ اللغة وجدت جانباً كبيراً منها اصله ما ذكر  
وان لم يمكن ردّ كل لفظ الى قائله الاول لان ذلك مما حال بيننا وبينه  
كروا الايام. يدلّك على ذلك كثرة الصيغ من المادّة الواحدة لمعنى واحد  
مما لا تدعو اليه حاجة الاستعمال ولا يستفاد منه اتّساع في التعبير عن  
المعاني بل ربما أدّى الى صعوبة مأخذ اللغة لما ينشأ عنه من اضطراب  
اقيستها بسبب اختلاط المقيس بالشاذ على ما مرّت بك مثله. وحسبك  
أن للعبد عشرة جموع هي عَبْدٌ وَعَبِيدٌ وَعِبَادٌ وَعَبْدٌ بضمّتين وَعَبْدَانٌ  
بالضم والكسر وَعَبْدَانٌ بكسرتين وتشديد الدال وَعَبْدَيَّ وَعِبْدَاءُ كذلك  
بالقصر والمدّ ومَعْبُدَةٌ ومَعْبُودَاءُ. واكثر هذه الجموع لا يقاس عليه ومنها  
ما لا تجد له نظيراً في غير هذا الحرف ولذلك جعلوا ما شذ منها اسماءً  
للجمع لا جموعاً

ومهما يكن من ذلك كله فان هذه الالفاظ وامثالها قد مضت على  
وجهها وأقرّها استعمال العرب لها فلم يبق الا ان نستعملها كما سمّعت عنهم  
لكن لا بدّ لنا عند استعمال اللفظة من التثبت فيها فان صحّ انها مما استعملوه  
في كلامهم استعملناها بغير تكثير ولا بحث والارجعنا بها الى القياس فان  
وافقت فذاك والا نبذناها الى ان يتبين ثبوتها من السماع  
ومعلوم أن اللغة بعد ظهور الاسلام واختلاط العرب بالعجم لم تلبث

الآ زمنًا قصيرًا حتى سرى اليها الفساد كما يدلّك على ذلك ما ذكره  
من سبب وضع علم النحو على يد ابي الاسود الدؤيّ وقد كان ابو الاسود  
من اهل الصدر الاول للاسلام ولعلّ وضعه للنحو كان سنة ثمان وثلاثين  
اوسنة تسع وثلاثين للهجرة وهي السنة التي قدم فيها زيادُ البصرة فقد  
جاء في احدى الروايتين ان ابا الاسود جاء زيادًا بالبصرة فقال له اُصلح  
الله الامير اني ارى العرب قد خالطت هذه الاعاجم وتغيرت سنتهم  
افتأذن لي ان اضع لهم علمًا يقيمون به كلامهم . قال لا . ثم جاء زيادًا  
رجلٌ فقال مات ابانا وخلف بنون . فقال زياد مات ابانا وخلف بنون . .  
ردوا اليّ ابا الاسود فرّد اليه فقال ضَعُ للناس ما نهيتك عنه فوضع لهم  
النحو . اه . ولا شك ان هذا لم يكن اول خطأ جرى على سنتهم بل  
أحر بالغة اذا كانت قد بلغت الى هذا الحد من الفساد حتى تنكّرت صور  
الاعراب فيها ولم يعد يميّز بين المرفوع والمنصوب ان يكون قد تطرّق  
الفساد قبل ذلك الى معاني ابقيتها واحكام صوغها واشتقاقها مما هو اخفى  
سرًا من الاعراب ولا يطرد اطراد الاحكام النحوية . ولا بد مع ذلك ان  
يكون قد عرض على اوضاعها كثير من التحريف والتبديل واتّالة بعض  
الالفاظ عن معانيها على ما يقرب مما نراه لعهدنا الحالي وان تفاوت الامر  
في القلة والكثرة لان المرجع في كلا الحالين الى زوال ملكة اللغة من اللسان  
وفقد القانون الذي تجري عليه ولذلك منع علماء اللغة والنحو الاحتجاج  
بكلام المولدين . هما كانت منزلتهم من الفصاحة لانهم مظنة للخطأ  
واللحن باستدراج العامة لانهم نشأوا بينها وتناولوا كلامها قبل الفصح



قال الشيخ عبد القادر البغدادي في كتابه خزانة الادب على شواهد  
 شرح الكافية قال الاندلسي في شرح بديعية رفيقه ابن جابر علوم الادب  
 ستة وهي الصرف والنحو واللغة والمعاني والبيان والبديع . والثلاثة الاولى لا  
 يُستشهد عليها الا بكلام العرب دون الثلاثة الاخيرة فانه يُستشهد فيها  
 بكلام غيرهم من المولدين لانها راجعة الى المعاني ولا فرق في ذلك بين  
 العرب وغيرهم ولذلك قيل من اهل هذا الفن الاستشهاد بكلام البحري  
 وابي تمام وابي الطيب وهلم جرا . قال واقول الكلام الذي يُستشهد  
 به نوعان شعر وغيره ففائل الاول قد قسمه العلماء على طبقات اربع  
 الطبقة الاولى الشعراء الجاهليون وهم قبل الاسلام كامرئ القيس والاعشى  
 والثانية المخضرمون وهم الذين ادركوا الجاهلية والاسلام كلبيد وحسان  
 والثالثة المتقدمون ويقال لهم الاسلاميون وهم الذين كانوا في صدر الاسلام  
 كجرير والفرزدق والرابعة المولدون ويقال لهم المحدثون وهم من بعدهم الى  
 زماننا كبشار بن بُرذ وأبي نواس . فالطبقتان الاوليان يُستشهد بشعرهما  
 اجماعاً واما الثالثة فالصحيح صحة الاستشهاد ( لعل الصواب عدم صحة  
 الاستشهاد ) بكلامها وقد كان ابو عمرو بن العلاء وعبد الله بن ابي اسحق  
 والحسن البصري وعبد الله بن شبرمة يلحّثون الفرزدق والكُميت وذا  
 الرمة واضرابهم وكانوا يمدّونهم من المولدين لانهم كانوا في عصرهم . واما  
 الرابعة فالصحيح انه لا يحتج بكلامها مطلقاً وقيل يُحتج بكلام من يوثق  
 به منهم واختاره الزمخشري وتبعه الشارح المحقق ( اي الرضي ) فانه  
 استشهد بشعر ابي تمام في عدة مواضع من هذا الشرح واستشهد الزمخشري

ايضاً في تفسير اوائل البقرة من الكشف بيت من شعره وقال وهو وان  
كان مُحَدَّثاً لَا يُسْتَشْهَدُ بِشَعْرِهِ فِي اللُّغَةِ فَهُوَ مِنْ عُلَمَاءِ الْعَرَبِيَّةِ فَاجْعَلْ مَا يَقُولُهُ  
بِمَنْزِلَةِ مَا يَرْوِيهِ . واما قائل الثاني ( اي غير الشعر ) فهو إما ربنا تبارك وتعالى  
فكلامه عز اسمع افصح كلام وابلغه . . وإما احد الطبقات الثلاث الاولى  
من طبقات الشعراء التي قدمناها . وأما الاستدلال بحديث النبي صلى الله  
عليه وسلم فقد جوزهُ ابن مالك ومنعه ابن الضائع وابو حيان وسندهما  
امران احدهما ان الاحاديث لم تُنْقَلْ كَمَا سُمِعَتْ مِنَ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ  
وَسَلَّمَ وَانَّمَا رُوِيَتْ بِالْمَعْنَى وَثَانِيهِمَا أَنَّ أَثْمَةَ النُّحُوِّ الْمُتَقَدِّمِينَ مِنَ الْمُصَرِّينَ لَمْ  
يَحْتَجُوا بِشَيْءٍ مِنْهُ . وَرُدَّ الْأَوَّلُ عَلَى تَقْدِيرِ تَسْلِيمِهِ بِأَنَ النُّقْلَ بِالْمَعْنَى إِنَّمَا  
كَانَ فِي الصَّدْرِ الْأَوَّلِ قَبْلَ تَدْوِينِهِ فِي الْكِتَابِ وَقَبْلَ فُسَادِ اللُّغَةِ وَغَايَتُهُ  
تَبْدِيلُ لَفْظٍ بِلَفْظٍ يَصَحُّ الْاِحْتِجَاجُ بِهِ . . وَرُدَّ الثَّانِي بِأَنَّهُ لَا يُلْزَمُ مِنْ عَدَمِ  
اسْتِدْلَالِهِمْ بِالْحَدِيثِ عَدَمُ صَحَّةِ الْاسْتِدْلَالِ بِهِ وَالصَّوَابُ جَوَازُ الْاِحْتِجَاجِ  
بِالْحَدِيثِ لِلنُّحَوِيِّ فِي ضَبْطِ الْفَاضِلِ وَيَلْحَقُ بِهِ مَا رُوِيَ عَنِ الصَّحَابَةِ وَاهْلِ  
الْبَيْتِ . وَقَالَ السِّمُوطِيُّ فِي الْاِقْتِرَاحِ وَامَّا كَلَامُهُ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَيُسْتَدَلُّ  
مِنْهُ بِمَا ثَبَتَ أَنَّهُ قَالَهُ عَلَى اللَّفْظِ الْمَرْوِيِّ وَذَلِكَ نَادِرٌ جَدًّا إِنَّمَا يُوْجَدُ فِي  
الْاِحَادِيثِ الْقَصَارِ عَلَى قَلَّةٍ اَيْضاً فَانْ غَالِبَ الْاِحَادِيثِ مَرْوِيٌّ بِالْمَعْنَى وَقَدْ  
تَدَاوَلَتْهَا الْاِعَاجِمُ وَالْمَوْلَّدُونَ قَبْلَ تَدْوِينِهَا فَرووها بما اذت اليه عبارتهم  
فزادوا ونقصوا وقدموا وأخروا وابدلوا الفاظاً بالفاظ ولهذا ترى الحديث  
الواحد في القصة الواحدة مروياً على اوجه شتى بعبارات مختلفة . . وقال  
ابو حيان في شرح التسهيل قد اكثر المصنف من الاستدلال بما وقع في



الاحاديث على اثبات القواعد الكلية في لسان العرب وما رأيت احداً من المتقدمين والمتأخرين سلك هذه الطريقة .. وقد جرى الكلام في ذلك مع بعض المتأخرين الاذكياء فقال انما ذكر العلماء ذلك لعدم وثوقهم ان ذلك لفظ الرسول صلى الله عليه وسلم .. وانما كان كذلك لامرين احدهما ان الرواة جوّزوا النقل بالمعنى .. وقد قال سُفيان الثوري ان قلت لكم اني احدثكم كما سمعت فلا تصدّقوني انما هو المعنى . والامر الثاني انه وقع اللحن كثيراً فيما روي من الحديث لان كثيراً من الرواة كانوا غير عرب بالطبع ويتعلمون لسان العرب بصناعة النحو فوقع اللحن في كلامهم وهم لا يعلمون ودخل في كلامهم وروايتهم غير الفصيح من لسان العرب . انتهى باختصار

قلنا ويلحق بذلك ما روي من خطب الامام عليّ التي جمعها السيد الرضي في كتاب نهج البلاغة وهذه ايضاً لم يثبت انها لفظ الامام فقد جاء في خطبة جامع الكتاب ما نصّه « وربما جاء في أثناء هذا الاختيار اللفظ المردّد والمعنى المكرّر والعذر في ذلك أن روايات كلامه تختلف اختلافاً شديداً فربما اتفق الكلام المختار في رواية فنقل على وجهه ثم وُجد بعد ذلك في رواية اخرى موضوعاً غير وضعه الاول اما بزيادة مختارة او بلفظ احسن عبارة فتقتضي الحال ان يعاد استظهاراً للاختيار وغيره على عقائل الكلام » . انتهى بحرفه . بل جاء في ترجمة ابن خلكان للشريف المرتضى اخي الشريف الرضي ما نصّه « وقد اختلف الناس في كتاب نهج البلاغة المجموع من كلام الامام عليّ بن ابي طالب

رضي الله عنه هل هو جمعه أم جمع أخيه رضي وقد قيل انه ليس من  
كلام عليّ وإنما الذي جمعه ونسبه إليه هو الذي وضعه والله اعلم  
( ستأتي البقية )

— حديقة السوسن —

( تمة )

— ١٥ —

ليت شعري ماذا يريد الانسان من دنياه رجلاً كان أم امرأة أليس  
الراحة والهناء يجنيهما من رياض الدعة والسلام بيد المجد والغنى . وهل  
يمكن تحصيل هذه الممدودات ما دام الجنسان يتسابقان ولا يترافقان  
ويختلفان ولا ياتلفان بل يتحاسدان ولا يترافدان . كلا ثم كلا

لذلك قلنا ولا نزال نقول ان الرجل عليه ان يكون رجلاً لا يتأنت  
والمرأة عليها ان تدوم اشي لا تتذكر تاركين بين نوعية الجنسين حدًا  
فاصلًا لا يحاول احدهما ان يتعداه . وليقف كل منهما في موقفه الذي  
اوجدته فيه الطبيعة لا يتجاوزة ناظرًا كل منهما الى الآخر نظر المتم له  
المكمل نقصه عالمًا ان الانسان الكامل هو رجلٌ وامرأةٌ لا احدهما دون  
الآخر اذ كل منهما ناقص بذاته يقصر عن ان يؤلف انسانًا مستقلًا .  
وعليه فكل ما هو للنساء هو للرجال وكل ما هو للرجال هو للنساء فعلام  
تحاول المرأة ان تجهد نفسها لتساب شيئًا من وظائف الرجل وعلام يدأب  
الرجل ليختلس بعضًا من حقوق المرأة . لعمر الله ان نوع الانسان ما زال



في هذا العصر عصر المدنية والنور عصر البخار والبرق عصر السديم والكهرباء عصر البالون واللاتوموبيل يسعى الى ختفه بظلفه ولا يدري ويدنو الى وباله بفعاله ولا يبالي

فلا يطمئن البشر بان تصفو مواردهم وتحلو معاشهم وتصح الفهم وتعذب عشرتهم وتتجاذب للخير قلوبهم وينعم بحق بالهم وتستتب على ثقة احوالهم بحيث يضارعون الملائكة نعيماً وهناً ويسمون الكواكب مجداً وازدهاراً ويمثلون الأزهار رونقاً وبهاءً ما لم يطرح كل فرد من افراد الجنس حب الاثرة والتطاول الى نيل ما ليس له ولا يجدر به ولم يخلق لاجله عالماً علم اليقين ان ما للكل للفرد وما للفرد للكل . فليلبث الرجل مضاولاً ومجاولاً وهو حليف جهل وعمل نضو حروب واسفار قلبه قلب ملك وجسمه جسم جبار يعيش في منزله مثلاً للإخلاص والحنو ورقة الشعور ليلج فردوس الحب من ارحب ابوابه ويعيش بين الناس بالاستقامة والجد والثبات والعدل ليحرز المجد والغنى ويظلمه بناء الفخر بأرفع قبابه . ولتقف النساء آلهة تتجلى في آفاق المهابة والبهاء محفوفة بملائك الصيانة والحياء يتدفق من افئدتها النيرة الطاهرة شعاع الحب الشفاف الذي هو قوام الحياة وسر النعيم متربعة على عروش الجلال والظرف الممتنة بدعائم الرقة والعطف لاسلح لها الا ما كان مصوغاً من مغناطيس سحرها الحلال ولا جنة لها الا ما تسبكه من معدن الحكمة والكمال تصقل مرآة ادراكها الشفافة بمجلاة التعاليم المروضة للاخلاق المنورة للبصائر مزحزحة عنها اغشية الخرافات والاهوام التي من شأنها ان تقيّد الوجدان وتأسر الارادة

وتُظلم النفس وتميت من اعماق القلب جراثيم معرفة حقائق الاشياء  
واسرار الوجود وكنه الحياة وتُنشئ في سرائرها الميل الى السفاسف  
والتهافت على المماحكات والاشتغال باعراض الامور دون جواهرها  
واعتياد اثاره الفتن وزرع الفساد في حقول الالفه القومية والاخذ والرد  
فيما لا طائل تحته ولا منفعة منه سوى ضياع العمر في القال والقيل ومزاولة  
الترهات والاباطيل شأن الكثيرات من الشرقيات اللواتي يعشن لا يدرين  
للحياة معنى ولا يذقن للهناء طعماً بل يكنّ نيراً على عاتق الوجود وبلاءً  
على نوع الانسان متحوّلات عن صفات الملك الكريم الى حالة  
الشیطان الرجيم

هنالك الشقاء الاعظم والبلاء الادم والعذاب الذي ينادي معانيه  
« ألا موتٌ يباعُ فاشتریه » ولاجل الوصول الى تلك الحال السعيدة التي  
وصفناها في هذا الفصل وبها يتصافح الجنسان مصافحة الاخلاص الدائم  
ليعيشا في ظلال النعيم والسلام ينبغي ترقية التهذيب البشري الى حدّ تصبح  
الاخلاق عنده كالفضة الممحصّة بالنار او الخمر المصفّاة في الراووق لا  
زغل فيها ولا دخل

عند ذلك اذا سئلت الفتاة عن شواغل قلبها واسرار ضميرها ومدار  
عواطفها تبديها معتزّة لا تخشى عدلاً ولا تأنيباً . واذا ذكر الفتى من  
ملكته قياده ورائته على فؤاده سماها مفتخرّاً لا يوجس بسببها عاراً ولا  
تريفاً . واذا عرف الناس ما عند متحايين زادا في قلوبهم حظوة واحتراماً  
فلا يقابلون علائق القلوب بالتسوئة والازدراء ولا يوسعون اصحابها



بفضولهم عدلاً وملاًماً

عندها يعلم الخلق كافة ان العواطف الحية الثابتة المؤسسة على المحاسن المعنوية هي مظهر السعادة ونور الحياة ومصدر الاخلاق الراضية والشمائل السامية والمزايا الممدوحة التي عليها مدار التفاضل بين افراد نوع الانسان . وانها هي التي تسود على شيطان المكر والخداع والبغض والمؤالسة والرياء فتسحق هامته سحقاً وتستأصل شأفته من هذه الارض بعد ان استبدت فيها واستولى عليها الوفاً من السنين فتصبح جنة تجري فيها انهار السعادة صافية الينابيع . وهذا سهل الادراك قريب المنال متى اقترنت الارادة الثابتة بالعزم الصادق

ان الانسان طبع ميالاً الى معرفة ما يحمله وفي الكون جملة نواميس عامة منها تنازع البقاء ودوام الارتقاء فادامت هذه النواميس ضابطة الكون وذلك الميل غريزياً في الانسان لا يرتاب عاقل ان الأسرة البشرية ستبلغ يوماً ما باخلافتها واحوالها ومعايشها الى هذا الدور السعيد ولو بعد امد بعيد . انتهى  
سليم عنجوري

بماذا تعتر الشعوب

حديث جرى لي مع احد الخلفاء الالباء اقتضب منه ما يأتي تفكهة اقرآء الضياء ولعله لا يخلو من تبصرة لمن التى السمع وهو شهيد زعم الصديق ان المال سلطان كثير الاعوان فالشجاعة من جنوده والفصاحة من عبيده والصدق من خواصه وعزة النفس من اعوانه وكل

ما يبعث على النخوة والمروءة من علاماته وبالجمله فهو يزعم ان المال عنوان الصفات الكريمة وانها كلها قد اناخت ببابه لم تر عنه متحوّلاً . وعلى هذا الزعم يرى ان اهل البلاد الغنية ما لكون عنان المكرمات والمزايا الشريفة وبعكسهم اهل البلاد الفقيرة جبناً اذلاء كذابون محتالون قد استعبدتهم الغني فاضاع شرف نفوسهم وملك زمام امورهم واشترى ذمتهم بالرخيص وباع اعراضهم بيع الخسيس فجعلهم يكذبون لكسب رضاه ويرتكبون المحارم طمعاً في التقرب منه

وانت اذا تدبرت هذا الزعم واستقرت احوال الامم في الشرق والغرب تبين لك انه غير صحيح في الجملة وعلمت انه خدعة من خدع الدينار ذي الوجهين بما له من السطوة على العتول وان ما زعموه من سلطان المال وان صدق في كثير من الاحوال فلا يصح ان يتخذ قاعدة عامة للغنى وشرعاً مقرراً يحكم بموجبه على اخلاق الاغنياء بالسواء . ألا ترى ان الشجاعة قلما ترافق الغنى والفصاحة توشك ان تكون من الصفات التي لا تألف اهل الثروة وكم من غني كذوب يكاد لذكر النخوة والمروءة يذوب . وهل افقر ممن اتخذ السماء خيمة وبسيط الارض فراشاً وكان فرسه كل غناه ورمحه اثن مقتناه والقميص جملة لباسه . اما هو البدوي الذي يقول النار ولا العار والمنية ولا الدنية والحرّة تجوع ولا تأكل بشديها أو ليس هو القائل

إن تسألوا الحق نعط الحق سائله      والدرع محبة والسيف مقروب  
وان ايتم فانا معشر أنف      لا نطعم الخسف ان السم مشروب



والقائل

فلا تقبلن ضياء مخافة ميتة      وموتن بها حرًا وجلدك املس  
وما الناس الا ما رأوا وتحذثوا      وما العجز الا ان يضاموا فيجلسوا

والقائل

نعرض للسيوف اذا التقينا      نفوساً لا تعرّض للسياب  
الى اقوال تضيق عنها ضخام الاسفار وكلها تنطق بافصح لسان عن أنفة  
فقراء العرب وإبائهم الضيم وشجاعتهم وكرم اخلاقهم . واذا استطلعت  
تأريخ فقراء الفرنجة اهد بداوتهم علمت انهم كانوا كالعرب في الأنفة  
وعزة النفس والشجاعة واذا استقرت شأنهم لمهدنا هذا وجدتهم على ما  
كان عليه آباؤهم من النخوة والمروءة وإباء الذل وفقراؤهم واغنياؤهم في  
هذه الصفات شرع ولا مجد عندهم فوق مجد العلم . فلو قلت لاحد فلاحهم  
ان رئيس الجمهورية مارث من هنا فقف هنيهة لنراه لاجابك فوراً وماذا  
يهمنا منه ولو قلت لأفقر صانع عندهم انظر الى يمينك تر المستر مرغان  
اعظم غني في الارض لما التفت اليه . ولكن لو قلت لاحد من هذا المستر  
أديسن المخترع المشهور او مركوني او الكاتب آدمون رستان او الشاعر  
سولي پرودوم لنهض على قدميه ووقف ينظر اليه باحترام وعجاب بل قد  
لا يتمالك عن رفع قبعة لهحيته بل قد يصيح بعضهم عاش مركوني او عاش  
رستان على عادتهم ترحيباً به وتعظيماً لقدره . حكى لي بعضهم قال كنت  
يوماً في مجلس احد كبار الاميركان واعاظم اغنيائهم المستر مكملين وكان  
في العام الماضي نازلاً في فندق شپرد في مصر فدخل عليه وكيل حكومة

اميريكا في هذا القطر فسلم وقعد ثم دخل عليه احد اشراف اغنياء  
البلجيك ففعل مثل الاول ثم دخل احد كبار الموظفين من رجال الحكومة  
المصرية للسلام عليه من قبل الحضرة الخديوية فكان حظه حظ الاولين  
ومكملين قاعد لم يتحرك لاحد . وبعد هنيهة دخل علينا رجل ليس عليه  
شيء من سمات الثروة واهل التنعم فما كاد يقع نظر السيد مكملين عليه  
حتى نهض وانتفض « كما انتفض المصفور بلله القطر » واسرع اليه فصاحه  
باشاً واخذه من يده فاجلسه بجانبه يؤانسه ويتلطف به كأن لاسواه في  
المجلس . فاخذني العجب مما رأيت وسألت سيدة شريفة كانت بالقرب مني  
من هذا القادم الكريم فقالت هو احد علماء اميريكا . فتحقق لدي ان  
القوم لم يبلغوا هذا المقام الرفيع بين امم الارض الا لتقديرهم قدر العلم  
ورجاله ومعرفتهم انه مفتاح الصنائع والاختراعات وان هذا هو المغناطيس  
الحقيقي لجذب مال الارض والتنعم به من جميع الوجوه المرضية

وانت اذا انعمت النظر في اخلاق الامم الشرقية لهذا العهد وجدت  
الجن والذل متمكنين في الاغنياء والفقراء بالسوء وشدت عن ذلك  
الامة التركية وعرب البادية والامة اليابانية وذلك لا لثروتها فانت تعلم ان  
عرب البادية افقر الناس واليابان اقل الامم ثروة بل لان عزة الملك  
وحب الوطن يولدان الشجاعة والانفة في نفس الانسان وبمعكس ذلك  
الظلم والاستبداد يميتهما بل يعميت كل صفة كريمة . وانظر الى حال الامة  
الصينية وما هي غايتها من الشقاء والذل حتى ان جيوشهم الجارة التي اذا  
عدت جيوش الارض حسبوها كجيوش النمل لا تعرف من طرق الحرب



سوى الهرب وهي فوق ذلك بل لعلّ هذا هو السبب الاول لم تزل تتسكع من الجهل في ظلمات بعضها فوق بعض فلم تغنِ عنها كثرة عددها ولا معادنها ولا ثروة ارضها شيئاً

وهذه الامة اليهودية قد كانت من اعظم الامم بطشاً وحروراً واشهرها شجاعةً وحسبك ان المرأة كانت تخاطر بنفسها لتفتدي وطنها من الاسر او تغلب المتغلبين كما فعلت يهوديت وياعيل وغيرها ولما ذهب الملك من اليهود واضمحلت قواعده صار بعض رجالهم يبيع وطنه واهل مملكته بيع الخسائس كما فعلوا في المغرب لعهد الاندلسيين وفي المشرق لعهد الصليبيين وما ذلك الا لاعتقادهم ان لا وطن لهم ولا ملك بل لما رسخ في نفوسهم من فقدان عصبية الملك ولطول استعباد الامم لهم حتى تأصلت الحيلة فيهم دفاعاً عن نفوسهم وحرصاً على الحياة فكانت ثمرتها احتكارهم نصف مال الارض على رأي بعضهم . ومع ذلك فلم تدفع هذه الثروة الطائلة عنهم سهام العائنين لهم بصفات قد يكون كثير منهم بريئاً منها

ومما تقدم تعلم ان الشجاعة وكثيراً من مكارم الاخلاق لا توجد الا في الامم المملوكة الصحيحة الآداب القويمة الاحكام من التي بذل اهلها النفس والنفيس في سبيل الحرية والحصول على العزة الشماء كالامة الاميريكية والامة اليابانية وحسبك ما كان من هذه الاخيرة في العام الماضي من آيات الشجاعة وما قرنت به من النصر المتتابع والأثقة من ذل الاسر حتى كانوا يفضلون عليه الموت انتحاراً وحتى محوا به عار ذل لبسنه نحن

الشرقيين احقاباً متوالية فما قعد الفقر باليابان عن ادراك المعالي ولا كان غنى الروس وضخامة ملكهم وكثرة عددهم وكبر جيشهم دافعاً بلآء الاندحار وعار الانكسار الناشئ عن سوء التدبير واذا امعنت في البحث عن السببين وجدتتهما نتيجة امرين هما انصباب اليابان على طلب العلم وتقاعد الروس عنه قسطاكي المحصي

### ❧ عبادة الشمس ❧

ذكرنا في بعض اجزاء السنة السادسة ان علماء الهيئة من الفرنسيين احتفلوا احتفالاً كبيراً بعيد الشمس احتشدوا له في برج آيفيل الشهير في الحادي والعشرين من شهر يونيو وهو اوان المنقَاب الصيفي وقد صار ذلك لهم سنةً مطردة في مثل هذا التاريخ من كل سنة . والظاهر ان الالمان ابوا الا ان يعارضوهم في ذلك الا انهم لم يقفوا عند الحد الذي وقف عنده الفرنسيين فقد جاء في احدى المجلات العلمية الفرنسية ان نفراً منهم قد سنوا عبادة حقيقية للشمس وضعوا قواعدها سنة ١٩٠٢ وهم جماعة من طائفة المانية في استراليا نازلة في بريطانيا الجديدة من القارة المذكورة . ورئيس هذه الطائفة رجلٌ منهم يقال له اوغسط أنجلهارد وهي تتناول الرجال دون النساء وعددها بين خمسة عشر وعشرين رجلاً . وقد اختاروا ثلاثة منهم سموهم باخوة الشمس هم الموكلون باقامة الاحتفالات الدينية حين يقيمها رئيسهم المذكور وهو الكاهن الاعظم ولا يحضر هذه الاحتفالات سواهم



ويرى رجال هذه البدعة انهم قد وضعوا للناس ديناً جديداً لا بد ان يكون له في المستقبل شأن عظيم وفي اعتقادهم ان مذهبهم سيعمم الارض كلها وان اوربا ستلزع الدين المسيحي وتدين بعبادة الشمس . وقد رسخ هذا الاعتقاد في ذهن انجلهرْد وتلاميذه حتى ابتاعوا جزيرة من جزائر دوكد ديُورك يقال لها كابا كُون ليحتفلوا فيها باسرار دينهم الجديد وتكون مهداً له ينتشر منها الى سائر الارض

ورجال هذه الطائفة لا يلبسون ثوباً وينذرون التقشف في المعيشة ولا يأكلون الا الفواكه وجوز النارجيل ولا يشربون الا لبن النارجيل ويقضون سحابة النهار تحت اشعة الشمس المحرقة وينامون ليلاً تحت السماء مضطجعين على الرمال على شواطئ الجزيرة . على ان الظاهر ان انتقالهم الى هذا النوع من العيشة قد اثر في ابدانهم فمات اناس منهم في جملتهم انجلهرْد المذكور رأس هذه الطائفة وكاهنها وكانت وفاته من عهد قريب وبموته تنازلت عزائم البقية من جماعته ولعلمهم لا يبطئون حتى تتحل جامعتهم . فسيبحان من جمع القلوب على عبادته وحجب العقول عن معرفة كنهه لا اله الا هو الواحد الصمد

### البنفسج والسرطان

تناقلت الجرائد العلمية والسياسية هذا الخبر المفاجئ من البلاد الانكليزية فكان بشري لكل من خالط جوفهُ السرطان بان غلاية ورق البنفسج هي الدواء الشافي دون مشراط الجراح . وقد رنّ هذا الخبر في

انحاءنا وتحدثت به الالسن واخذ الناس في جمع الورق لكل مصاب بهذا  
الداء العقام

ولقد اشتهر من امر هذا الاكتشاف ان مصدره سيدة انكليزية ما  
عرفه من قبلها الا الذي اوصاها باستعماله . . . على اني بينا كنت اطالع  
في كتاب طبي قديم عندي قد خُطت صفحاته منذ قرون عديدة عثرت  
فيه على ان جالينوس الطيب اليوناني الشهير وغيره من اطباء العرب قد  
استعملوا ورق البنفسج ضماداً واستعملوا غلايته شرباً لكافة اورام المعدة  
المعضلة والاورام السرطانية وامراض الرحم ايضاً وكانوا يخلطونه احياناً  
باعشاب اخر مذكورة في هذا الكتاب ولكن الظاهر انهم كانوا يقتصرون  
في الغالب على البنفسج لانهم وجدوا انه اقرب فعلاً من غيره . وعليه  
فلا يبعد ان يكون هذا العلاج قد اتصل باهل اوربا من العرب في  
الاندلس ومعرفة قديمة عندهم ولكن اهل اطباءهم كما اهلوا غيره من  
فوائد الطب القديم فلم يسطروا في كتبهم وبقي يتناقل بين عامتهم الى هذا  
اليوم . على انه كيفما كان الحال فلا ينكران في نشر الخبر المذكور خدمة  
للانسانية وانما اردت بما ذكرته الايدان بفضل الاقدمين وهو ولا ريب مما  
يثبت صحة الانتفاع بهذا العلاج والله الشافي

ناصر عطي

## مطالعات

خليج البلطيك - ما زالت دولة روسيا تهتم منذ زمن بانشاء خليج  
يصل بين شمالي هذه المملكة وجنوبها بحيث تتمكن سفن البحر الاسود



من بلوغ البلطيك بدون ان تدور الدورة العظيمة التي تلزمها من طريق  
البصفور واذ ذاك يمكنها اخراج سفنها التجارية والحربية جميعاً وهو اهم  
ما ترمي اليه هذه الدولة

وقد وضع رسم هذا العمل الكبير مهندس روسي يسمى ثون روكشيل  
وسيكون طول الخليج من احد طرفيه الى الآخر نحواً من ٢٣٧٥ كيلومتراً  
وان كانت المسافة بين الطرفين لا تتعدى ١٣٠٠ كيلومتر وذلك انه لا بد  
من ان يضطر الى العدول عن الخط المستقيم لاستخدام ما هناك من  
الانهار التي يمكن ركوها بعد اصلاح قليل . ويقدر ان السفن تستطيع ان  
تمخر في هذا الخليج بقوة ٨ عقد فتصل من البحر الاسود الى البلطيك في  
مدة اسبوع مع ان هذه المسافة لا تقطع الآن الا في ستة اسابيع . اما  
نفقات هذا العمل فستبلغ فيما قدروا نحو ٩٤٠ مليون فرنك

تراجع الجليد في الارض - ظهر من مباحث علماء الآثار الجوية ان  
الجليد قد تقلص امتداده في الارض عامة كما ثبت من تفقد حدوده في  
سويسرا وساقوا ودفيناى وجنوبي نروج وفي القوقاس والسكا وجرينلند  
وغيرها وقد تراجع في هذا الموضع الاخير في مدة سنتين ما يقرب من  
مسافة ٤٠٠ متر . وفي ظن بعضهم اننا قد قربنا من نهاية دور من الادوار  
الجليدية وحينئذ فاما ان يستمر تقلصه حتى ينحصر جملةً واما ان يتبدى  
بدور جديد فيعود الى الامتداد وكلا الامرين لا يمكن تحقيقه الآن لانهم  
لم ينهوا لهذه الاقيسة الامد عهد قريب

جزيرة جديدة - ظهرت جزيرة جديدة في جنوبي اليابان سميت  
 نوشيما وكان ظهورها ما بين ١٤ نوفمبر سنة ١٩٠٤ و ٢ يناير سنة ١٩٠٥  
 ومحلها بقرب جزيرتي إيقو وبونين . وقد ابتدأ ظهورها بانفجارات شديدة  
 متواصلة ظهر على اثرها سحب كثيفة من دخان اسود وابيض كانت  
 تنبعث من قلب البحر . وقد برزت الجزيرة فوق الماء في ٥ ديسمبر ولبثت  
 ترتفع وتتسع حدودها مدة شهر فكان محيطها ٥ كيلومترات وارتفاعها فوق  
 الماء ١٦٠ متراً . وفيها بحيرة ماء حار الى شمالها . وقد قصدتها بعض  
 الفاحصين ونصبوا فيها علماً ونقشوا على احد صخورها « ارض جديدة  
 لليابان »

انما المنفى وحيد

( معربة عن الفرنسية )

تقاذف ذلك المنفى بيد فهم بلا هدى وهو الشريد  
 فهل يقضى له قدر سعيد فيدنو ذلك السفر البعيد  
 ويرجع ذلك العيش الرغيد

\*  
\* \*

لقد طفتُ المعالم والمجاهل وشاهدتُ القبائل والمنازل  
 وكنتُ لما رأيتُ هناك جاهل وهم لا يعلمون من الطريد  
 لعمرك انما المنفى وحيد

اقولُ وكاد ينهار النهارُ بوادٍ لا يطيب به قرارُ  
 هنيئاً للذي تحويه دارُ ويمرح في مغايه الوليدُ



لعمرك انما المنفي وحيد

إِلَامَ إِلَامَ أَيَّهَا السَّحَابُ      تَطَارِدُكَ الْعَوَاصِفُ كَالرَّكَابِ  
لَقَدْ أَمْسَيْتَ فِي كَفِّ النَّوَابِ      نَظِيرِي إِذْ تَهَدَّدَنِي الْوَعِيدُ

لعمرك انما المنفي وحيد

أَرَى الْإِزْهَارَ مُؤْتِقَةَ الْبَهَاءِ      وَلَيْسَ لَهَا بَعْنِي مِنْ رُؤَا  
لَأَنِّي عَنْ رِيَاضِ الْإِهْلِ نَاءٍ      فَأَنْعَمُ عَيْشَةً وَطَنِي السَّعِيدُ

لعمرك انما المنفي وحيد

خَرِيرِ جَدَاوِلٍ فَوْقَ الْبَقَاعِ      وَلَكِنْ لَيْسَ يَطْرُبُنِي اسْتِمَاعِي  
وَلَيْسَ مَذْكُرِي بِسَوَى الْتِيَاعِي      وَقَدْ شَطَّ الْمَزَارُ وَلَا يَعُودُ

لعمرك انما المنفي وحيد

وَيَقْرَعُ إِذْنِي الصَّوْتُ الرَّخِيمُ      وَقَدْ بَسَمَتْ لَهُ الشَّكْلَى الرَّؤُومُ  
وَلَكِنْ لَيْسَ تَبْرَحُنِي الْهَمُومُ      فَمَنْ الْخَانَةِ حَزَنِي يَزِيدُ

لعمرك انما المنفي وحيد

وَكَمْ مِنْ سَائِلٍ لِي عَنْ بَكَائِي      شَرَحْتُ لَهُ الَّذِي بِي مِنْ عَنَاءِ  
فَلَمْ يَكْ لِي شَرِيكَ فِي بَلَائِي      وَغَيْرِ أَخِيكَ فِيهِ لَا يَفِيدُ

لعمرك انما المنفي وحيد

وَغَيْرِ هَمَّاكَ لَيْسَ بِهِ صَدِيقُ      وَلَيْسَ أَبُّ وَلَيْسَ أَخٌ شَفِيقُ  
وَلَكِنْ تَهَمَّةَ الْحُبِّ الْوَثِيقُ      نَعَمْ وَهَنَالِكَ الْعَهْدُ الْإَكِيدُ

يُرَامُ وَأَنَا الْمُنْفَى وَحِيدُ

كفى يا ايها الباكي اتحابُ      بدارِ كل ما فيها عذابُ  
 فليس لنا بدنانا صحابُ      ولكن سوف يجمعنا الخلودُ  
 وفيه يضمننا وطنٌ جديدُ

عيسى اسكندر المعلوف

مدرس آداب اللغة العربية في الكلية الشرقية

...~\*~\*~...

## اسئلة واجوبتها

بيروت - بينما كنت اطالع في كتاب وقاية الشبان للدكتور سعيد  
 ابي جرة عثرت فيه على ما نصّه « سترى في هذا الكتاب كلمة ( سيفليس )  
 مصرفة فنقول سفلس وسفلسست وسفلس وسفلسة وهلمّ جرّاً مما لا  
 تجده في « قواميس » اللغة العربية فان المراد من اللغة افهام المراد من  
 كلام الكاتب وادخال كلمات اعجمية الى لغتنا دليل على ارتقائها لا على  
 انحطاطها كما يتوهم البعض . فهل يجوز تصريف كلمة سفلس كما يقول  
 وهل يصح ان يُعدّ ادخال كلمات اعجمية الى لغتنا دليلاً على ارتقائها ارجو  
 الجواب على ذلك ولكم الفضل  
 احد قراء الضياء

الجواب - اما تصريف كلمة ( سيفليس ) اي اشتقاق فعل منها  
 يصرف كما تصرف بقية الافعال فهو جائز بالاجماع بعد استعمال الاسم  
 المشتق منه والحاقه بالاوزاع العربية . وهو كثير في اللغة قديماً وحديثاً ومن  
 امثله قولهم سُرِسِم الرجل بالبناء للمجهول اذا اصاب باليرسام وهو لفظ  
 فارسيّ معرّب ومعناه مرض الرأس . ومثله قولهم بُرِسِم من البرسام



ومعناه مرض الصدر والرجل مُسْرَسَم ومُبْرَسَم . يلهم دَرْفَسَ اي حمل  
الدِرْفَس بوزن قِمَطْر وهو العلم الكبير وهذا ايضا فارسيّ معرَّب . وفرَجَنَ  
الدابة اي حَسَّها وهو مأخوذ من الفرَجُون بكسر اوله وفتح الجيم وهو  
الحسنة . وجاء الدهقان بمعنى رئيس الاقليم وقيل منه دهقنوا الرجل اذا  
جعلوه دهقاناً . وفي القاموس « النيرُوز اول يوم من السنة معرَّب نورُوز .  
وقدِّم الى عليّ شيء من الحلاوى فسأل عنه فقالوا للنيروز فقال نيرُوزنا  
كل يوم . وفي المهرجَان قال مَهْرَجُونَا كل يوم » . وفي شعر ابن الوردي  
« يا من تَبَرَّمَك صَبُه في عشقه » والامثلة في ذلك لا تُحصى . وبقي هنا  
ان نقول انه ينبغي ان يكون الفعل سُفْلِس « بصيغة المجهول قياساً على  
امثاله من هذا الباب كما يقال حَمَّ من الحُمَّى وصدع من الصداع  
وزُكِم من الزُكام وكما رأيت من قولهم بَرَسِم وسُرَسِم الى غير ذلك  
واما ان ادخال كلمات اعجمية الى لغتنا يُعدّ دليلاً على ارتقاءها ففيه  
نظر لكنه مما تلجئ اليه الضرورة حيث لا يتيسر وجود لفظ عربيّ قديم  
او مُحدث يقوم مقام الاعجميِّ والا فان ادخال اللفظ الاعجميِّ مع وجود  
لفظ عربيّ بمعناه كاستعمال الأَوْزْطِي مثلاً في مكان الأَبْهَر والأَلْبُومِين  
مكان الهَلَام والكَاوْتَشُوك مكان المطَّاط والأسيد مكان الحامض وكقول  
بعضهم اندروميدا مكان المرأة المسلسلة كل ذلك يُعدّ دليلاً على انحطاط  
اللغة كما لا يخفى على ذي بصيرة

# فَكَانَهَا يَمِينٌ

— ❦ — الحب البنوي (١) ❦ —

على بُعد ست مئة غلوة من مدينة توبلسك عاصمة سيبيريا بلدة تدعى سايمكا جعلتها حكومة روسيا منفي للمحكوم عليهم من رعاياها . ويجاور تلك البلدة غابة كبيرة تكثر فيها المستنقعات والى جانبها بحيرة صغيرة قلّ ان يفارق الجليد سطحها وتهبّ الرياح القارسة من الشمال حاملة قطع الثلج فتشرها على الاشجار وتلطم بها الاوراق فيسمع لحركتها انين مؤثر يرنّ في ذلك الفضاء الموحش كأنه جرس حزن يُقرع ايداناً بفقد السرور وضياح الآمال من قلوب المنفيين في ذلك المكان وكانت تسكن في ذلك القفر امرة بولونية مؤلفة من والدٍ كبل وزوجته وهي لا تتجاوز الثلاثين من العمر وابنة لها في مستهلّ ربيع الحياة . وكان التضييق على هذه الاسرة بالغاً اشدّه فلم يكن يُسمح لاحدٍ من افرادها باجتياز حدود ذلك القفر او الدنو من سايمكا والاختلاط بسائر المنفيين أو قبول احد في منزلهم فكانت علائم الحزن واليأس بادية في وجه ذلك الاب العيس . هما اجتهد في كتمان شعوره ولم تكن قرينته بأقلّ منه حزناً والتياءاً غير انها كانت تبالغ في اخفاء كدها وتظهر امام زوجها بمظهر البشاشة والابتسام قصد ان تخفف من بلايه وتلطف من احزانه . ولم يكن ذلك الا ليزيد في عذاب بطرس زوجها اذ يرى نفسه السبب في تنغيص عيش قرينته وفلذة كبده وكثيراً ما نصح لها ان تبقى في وطنها بعيدة عما هو فيه من البؤس والشقاء رحمة بها وسفقة على ابنتها التي لم تكن قد تجاوزت بعد سنيتها الرابعة فثبت الا ان ترافقه الى منفاه وتشاركه في الضراء كما كانت تقسمه السراء.



وكانت فتاتها واسمها اليزايت قد بلغت في عهد روايتنا اربعة عشر ربيعاً وهي باهرة الجمال لطيفة الاخلاق كوردة فيف كها ينبعث طيب عرفها الى قلب ذينك الوالدين فينمشها ويُسمع اضحكها قهقهة اشبه برقزقة العصافير والذ وقعاً من اجل اللحان . وكانت تقضي اكثر اوقاتها في الخلاء تجري فوق تلك الهضاب وتجني من ازهار الخريف ما تجود به الطبيعة بعد انقطاع الثلوج ثم تعود الى المنزل فتأخذ بعض الدروس عن والدها ثم تساعد والدتها في ترتيب ذلك المنزل الصغير . وكانت اليزايت حتى تلك الساعة تحسب نفسها اسعد الناس حالاً بتلك المعيشة البسيطة وليكنها ما لبثت بعد ان بلغت هذه السن ان استيقظت مداركها فتنبهت لذلك الرضييق الذي لا بد ان يكون له سبب اوجب وجعلت تستوضح اباه ذلك السر الذي اشكل عليها حله فأعلمها انهم منفيون ولم يشأ ان يزيد شيئاً على ذلك حتى لا يكدر صفاء حداثتها بمعرفة ما وقع عليهم من الجور وما سيموا من ضروب الذل والامتهان بعد ما كانوا فيه من العز ورغد العيش

ومن تلك الساعة تبدلت هيئة اليزايت وغلب عليها السكوت والتفكير واصبحت حين تخرج من المنزل لا تلتفت الى طيورها وازهارها بل تلزم البكاء والابتهال الى الله ان يعاونها على انقاذ والديها لانها رأت نفسها الشخص الوحيد الذي يمكن ان ينالها مساعدة بواسطته . وما زال هذا العزم قبله افكارها ووجهة آمالها مدة سنتين كاملتين وهي في كل يوم تزداد جرأة وتصميماً واخيراً عزمته على السفر الى بطرسبرج والتماس العفو لابيها من القيصر . غير انه بقي عليها ان تعرف اسم والدها الحقيقي وموطنه والسبب الذي نفي من اجله فتوصلت الى ابيها يوماً ان يوضح لها ذلك فأجابها باسم ان وطني حيث تكونين انت واسمي ابو اليزايت الجميلة . فلزمت الصمت ورأت ان الصبر اولى بها . وكانت لعهد اربع سنوات مضت قد عرفت شاباً يدعى سمولف ابن حاكم ساميكا وكان قد وُكل اليه امر المنفيين وهو فتى في الثالثة والعشرين من العمر تبدو عليه ملامح النجابة والشهامة . وذلك انه اوغل في الغابة يوماً اذ كان يصيد واتفق ان اباه كان في الغابة ايضاً وقد وقع في خطر من

الوحوش الضارية فألقدهُ منه بشجاعة فائقة وأوصله الى منزله فاستقبلته اليزايت ووالدتها بما يستحقه عمله من الشكر ومنذ ذلك الحين كانت اليزايت لا تنفك عن الافتكار فيه وثقةً بأنه الشخص الوحيد الذي تنال بمعاوته ما تتمنى من انتشال والديها من تلك الوهدة

وحدث في بعض الايام ان خرج والدها للصيد بعد ان انقطع عنه اعواماً اجابة لتوسلات قرينته لانها كانت تخشى وقوعه في خطرٍ ثانٍ فسار واعداً بسرعة العودة ولكن مضى ذلك النهار وبطرس لم يعد حسب وعده. فقلقت زوجته وابنته اشدَّ القلق وخرجتا تبحثان عنه وما زالتا سائرتين الى ان كلت قوى الام فسقطت خائرة العزم وعندئذٍ سمعتا صوت طلق بارود فاسرعت اليزايت الى جهة الصوت وهي لا تشك انه صادر من يد والدها اذ ما من احدٍ يطرق تلك الاماكن . ولكنها وقفت مبهوتةً اذ رأت على نور الشفق فتى لا تعرفه فتقدمت اليه وسأله عن والدها فاجابها الشاب اني لا اعرف والدك يا بنية ولكن اعلم انه يستحيل عليك البحث عنه في مثل هذا الوقت وهذه الاماكن الخفية . وكان المطر قد بدأ يهطل والظلام يمد رواقه والريح تهب بقوة معلنةً قرب حدوث الزوبعة . فاجابت اليزايت وقد خنقت صوتها العبرات اني لا اخاف شيئاً في العالم الا فقد والدي . ثم حوأت وجهها لتنصرف فاستوقفها الشاب وقد اثرت فيه حاتها كما اثر فيه جمالها وشجاعتهما وسألها عن اسم والدها فقالت بطرس سبرنجر . فقال اني اعرفه ولقد كنا معاً منذ ساعة ثم افترقنا وسار في طريقه نحو المنزل ولا بد ان يكون قد وصل اليه الآن فاطمئني . فشكرته الفتاة وعادت مسرعةً لتزف الى والدتها تلك البشري وما هي الا بضع دقائق حتى كان الثلاثة متعاقبين عند باب المنزل وعلى مقربة منهم ذلك الشاب الذي تقابل مع اليزايت وقد دفعه عامل الاهتمام بامرها الى اللحاق بها والاطمئنان عن وجود ايها . وبينما هم كذلك التفت بطرس فرأى الشاب وكان لم يزل واقفاً يمسح دمعته سقطة على خديه لدى ذلك المشهد المؤثر فناده قائلاً لقد تأخرت يا عزيزي سمولف عن الرجوع وليس في وسعي ان اضيفك في منزلي.



فصاحت المراتات وهل المسبو سمولف متقذك الفاضل هنا ثم اقبلنا نحوه وكانت دموع المرأة تترجم عن عواطف شكرها وسرورها وبادرتة اليزايت قائلة ثق يا سيدي اننا ما برحنا منذ اربع سنوات نردد ذكرك ونسأل الله ان يباركك ويكافئك عنا خيراً

فاجاب سمولف بمتهى الاحتشام لقد كافأني باكثر مما استحق يا سيدي اذ ساقني اليكم وسمح لي بقلياكم . وبعد ان تبادلواياهم بعض الاحاديث سار مشيعاً بادعيتهم الحارة وتوات زياراته بعد ذلك مدفوعاً بعامل الشوق لمشاهدة اليزايت التي لم تفارق صورتها مخيلته منذ تلك الساعة

وقابلته يوماً اليزايت على انفراد فسألته ان يوافيها الى قرب البحر حيث اعتادت ان تصرف اكثر اوقاتها . فلبى طائعاً وفؤاده يرقص طرباً لانه استشف من وراء هذا الموعد مع ما كان يؤنس من انعطافها نحوه وشدة سرورها ببقياها انها تميل اليه فصمم على ان يكشف لها قلبه ويعقد معها عهداً على الاقتران . وفي الموعد كانت اليزايت قد سبقته الى المكان المعين فحين رآته صاحت بصوت يمازجه السرور لو تعلم يا سيدي باي شوق انتظر قدومك . فبرقت اسرة الشاب وقبل ان يجيبها قالت اصغر لي يا مسيو سمولف فاني في حاجة اليك لان تعاونني على انقاذ والدي من ذل النفي فهل تعدني بذلك

فبهت سمولف لدى استماعه تلك العبارة التي على بساطتها كانت كافية لتبديد آماله والذهاب بهجة امانيه غير انها لم تغير شيئاً من عواطفه بل زادت احتراماً لتلك الذات الملائكية التي كانت مشتغلة بما هو اسمى من الحب فجثا عند قدميها واقسم لها على ما طلبت . فبكت اليزايت تأثراً وشرعت تقص عليه حديث نشأتها في ذلك القفر واوضحت له مكنونات قلبها وتصميمها على السعي في سبيل الحصول على العفو عن ايها الذي لا تعلم سبباً من اسباب نفيه ولكنها تعتقد براءته من كل تهمة . فاجابها اني سعيد يا اليزايت بما نلت من ثقتك بي وما عليك الا ان توضح لي نوع المساعدة التي تريدينها مني فتجديني مستعداً لان اريق دمي في سبيل تحقيق

امانيك . فقالت ان ما اطلبه هو معرفة اسم ابي الحقيقي واسم بلده ونوع التهمة التي نفي بسببها ثم اوضح السبيل الذي ينبغي ان اسلكه لكي اصل الى مقابلة القيصر والمعلومات التي احتاج اليها . في قطع المراحل التاسعة التي بيني وبين بطرسبرج والاماكن التي يمكنني ان آوي اليها . وقبل كل شيء اود ان تضمن لي رضى والدك عن سفري هذا فلا يسخط على ابي ويأخذ بهذني . فجعل سمواف اولاً يبين لها صعوبة هذا السفر وما فيه من المشقات والاعطال حتى اذا رآها لا تبالي بشيء من ذلك ولا ترجع عن عزيمتها وعدها بان يعود اليها بعد اسبوع حاملاً جميع المعلومات التي تطلبها . وختم بقوله ان ابي شهيم غيور لا يستأ من عمالك ولا يرفض ان يدعوك ابنة له . . . ثم قال ساحيني يا اليزايت اذا رايت لساني ييوج بما انت في شاغل عن سماعه ولكن هو قلبي الذي ثمل بحسن سجايالك كما هام برائع جمالك فاصفحي وانسي كلاني الآن ولكن اذا اتى اليوم الذي تنشق فيه غيوم احزانك ويزول ما يكدر صفاء بالاك فاذكري محباً تمنى ان يقاسمك حياة الوحدة والذل مفضلاً العيش بقربك على العالم وما فيه من المجد والمسرات ومضى اسبوع على تلك المقاتلة كان في عيني اليزايت اطول من سنة وسمواف لم يرجع اليها كما وعد . ثم مضى الاسبوع الثاني والثالث فقلقت افكارها وخشيت ان يكون قد نسيها او عرض له ما يعرقل مساعيها ومع ذلك فانها لم تقنط من رحمة الله ولا انفكت عن الالتئال اليه تعالى ان يأخذ بيدها ويسدد خطواتها . وكان والداه ملاحظين حركاتها وشاعرين باحزانها وقلب كل منهما يتقطع جزعاً . وراها ابوها يوماً تبكي بمرارة فضعها الى صدره وسألها عن شأنها فلم تقو على الكتمان وباحت له بما تنويه فبكى الاب تأثراً واعجاباً ولم يجد ما يجيب به تلك الابنة التي افحمتها بحديثها وتوسلاتها التي كانت تشف عن نبل اخلاقها وعلو نفسها وبينما هما كذلك اذ سمعا صوت وقع اقدام امام المنزل فنهض الوالد لاستقبال الوافدين واذا شيخ وقور يتبعه حاشية من الخدم فدخل وترك حاشيته في الخارج . وبعد ما سلم وجلس عرفهم بنفسه انه ابو سيمولف ثم نظر الى اليزايت باسمها وكأنه

قد قرأ ما يحول في عينها من مرّ الانتظار فوجه حديثه الى والديها قائلاً اني اهتكم  
بهذه الدرّة الفريدة التي يليق بالديها ان يفخر بها ويباهي بأدائها . ثم اقترب من  
الفتاة ودفع اليها رسالة من ابنه فتناولتها منه ولكنّها لم تجسر ان تفتحها وتقرأها  
فدفعتها الى والدها فأخذها وهو يتسمّع عجباً بأدائها وذكاؤها وفض الرسالة واذا  
هو يقول فيها انه لم يتمكن من القيام بوعده لها اذ صدرت اليه اوامر القيصر بالسفر  
سريعاً فلم يسعه الا المبادرة دون ان يتمكن من وداعها وانه سيعود بعد مدة قصيرة  
فينبغي ان لا تبرح ساكنها الى ان يعود فيسافر معها . وبعد ان اتمّ ابوها قراءة  
الرسالة التفت اليه والد سيمولف وقال ان ولدي ربما تطول غيبته عدة اشهر ولذلك  
ارى ان تسافر اليزايت الآن ولا يبعد ان تصادف سمولف في بطرسبرج او في  
موسكو وقد عيّنت لمرافقتها كاهناً طاعناً في السن ستجد في شيخوخته أمن رقيق  
تنتفع من خدمته وحسن اختباره ولكن ذلك بعد اسبوع . وادّ منك ان يبقى هذا  
الامر مكتوماً لا يعلم به احد لئلا يجزّ عليّ ما لا نجاه لي منه . ثم نهض الشيخ فودعهم  
وانصرف بعد ما شكرته اليزايت والدها من اعماق قلوبهما

اما والدة اليزايت فلما علمت بالامر صاحت من فؤاد مقروح ماذا اسمع . .  
ابنتي تتعد عني . . ابنتي تسافر الى بطرسبرج . . فجئت اليزايت على قدمي والديها  
وجعلت تتوسل اليها بكلام يلين له الجداد وتستحلفها باسم السماء وبجبهها ان لا تمنعها  
من اتمام هذا الواجب المقدس . اما هي فضمتها الى صدرها قائلة لا تكسري قلبي  
يا اليزايت فاني احتملت كثيراً من متاعب الحياة وفي استطاعتي ان احتمل اكثر  
من ذلك اما فراقك فلا قدرة لي على احتماله . وقال ابوها ولدمع ينحدر من عينيه  
اني لم اكن اعرف للضعف معنى يا ولدي فجئت تعلمينه الآن

وما زالت اليزايت تستعطفهما الى ان بدت على وجه ايها امارات الاقتناع  
فنظر الى زوجته وقال لها بصوت تخنقه الدموع لندعها تسافر ايها العزيزة فان الله  
الذي اهتم بالقيام بهذا الواجب قادر ان يحرسها . فقالت كلاً اني لا اوافقك على  
ذلك ولا ارضى ان اعرض ابنتي لاهوال هذا السفر البعيد واقدمها فريسة لانياب



البرد والجوع والشقاء واعيش بعد ذلك لابيها وارثها . ثم علا نحيبها وعادت تضم فتاتها الى صدرها كأنها خشيت عليها ان تختطفها ايدي البعاد . فقالت اليزايت معاذ الله ان اسافر بدون رضاك يا اماء ولكن لنصل الى الله عساه ان يلمك ما به خيرنا جميعاً . ثم جثا الثلاثة واشتركوا في صلاة حارة ولما رفعت اليزايت رأسها عند نهاية الصلاة لمحت في وجه والدتها علائم القبول فلم تجسر على مفاتحتها بشيء وتركت الامور تجري في مجراها

وبعد مضي اسبوع حضر الكاهن وما وقعت عينا الوالدة عليه حتى صاحت جزعاً وشعر الكاهن بثقل مصيبتها فجعل يعزيها بكلام رقيق . وخلت اليزايت بوالدها تلك الليلة فأطلعها على حقيقة امره وان اسمه الحقيقي ستانسلاس بوتوسكي . اما الذنب الذي ارتكبه فهو شدة حبه لوطنه وذلك انه في بعض الحروب التي اثارها روسيا على بولونيا كان في جملة الحزب الذي قاومها وهيج الشعب ضدها ولكنهم وقعوا في يدها بعد ان استولت على القسم الذي كانوا فيه وانفذت فيهم قنعتهم وكان نصيب ستانسلاس ان سُجن في بطرسبرج حولاً كاملاً ثم صدر الامر بنفيه الى سيبيريا . قال وكنت اذ ذاك طفلة فأبت والدتك الا ملازمتي في هذا السفر الشاق الذي قطعناه مشياً على الاقدام فوق الثلوج وانت على ذراعي والدتك ومن حولنا الجنود تسوقنا سوق النعام . ثم توقف وزفر زفرة حارة وقال مسكينة هذه الزوجة الفاضلة كم قاست لاجلي من الآلام والهوان فهي التي بدلت مرارة وحدتي بحلاوة قربها وفرجت همي بعدوبة الفاضلها فاذا كنت قد ذقت شيئاً من السرور في كل هذه المدة فبمجاملتها لي واذا رغبت في النجاة فلكي اقوم لديها ببعض المكافاة واقابلها بما ينسيها هذا الشقاء

وقضت اليزايت اليوم التالي في اعداد ما يكفيها من الزاد بضعة ايام . ولما كان المساء جثت وطلبت الى والديها بصوت خافت ان يباركها ولما اقترب والدها ضغطت على يدهم ففهم ان ذلك آخر وداع فجمد الدم في عروقه واحتبس صوته . ثم نظرت الى والدتها وقالت وانت يا اماء لم لا تباركني . فأجابتها غداً يا ولدي .

قالت ولم لا يكون ذلك الآن بل في كل يوم وكل ساعة . فتقدمت ووضع الزوجان  
أيديهما على رأس الفتاة الجاثية واشتركا في صلاة حارة ممزوجة بالدموع  
وما انبثق فجر اليوم التالي حتى تأبطت اليزابيث كارة ثيابها وزادها وخرجت  
مع الكاهن خلصةً فما طلعت لها الشمس حتى كانا قد قطعاً مسافةً طويلة . وقضى  
المسافران ثلاثة اشهر على الطريق صادفاً في اثناؤها كثيراً من المشقات والاعباب  
واخيراً مرض الراهب من تأثير التعب والبرد فأوت به اليزابيث الى فندقٍ صغير  
في سابادول ولم تطل ايام المريض فانتقل الى رحمة ربه تاركاً تلك الفتاة الشقية في  
اسوأ حال وقد سقطت عند سريره غائبةً عن الوجود . وفي تلك الفترة اتى صاحب  
الفندق وبحث في امتعتهما فوجد كيساً من النقود كان ابو سمولف قد سلمه الى  
الكاهن ليستعين به مع رفيقه في السفر فاختلسه وادعى بعد نهاية الدفن انه انفق  
ما فيه من النقود على تجهيز الميت ودفنه ولم يبق منها سوى ثلاث روبلات فتناولتها  
اليزابيث شاكرة وكانت جميع ما تملكه من النفقة التي تبغي الوصول بها الى بطرسبرج  
وواصلت المسير بعد ذلك وحدها غير مبالية بما كان يعترض سبيلها من المشقات  
والمخاوف الى ان وصلت الى موسكو وقد مضى عليها تسعة اشهر . فرأت تلك  
العاصمة غاصةً بجماهير الناس وسمعت لحركتهم جلباً وضوضاء يمازجها الهتاف وصوت  
اطلاق المدافع . فسألت بعض المارة عن معنى ذلك فاجابها اننا نحتفل اليوم بقدوم  
القيصر . فقالت وهل القيصر هنا او ليس هو في بطرسبرج . فقال ألا تعلمين انه  
قادم للاحتفال بتتويجه في كنيسة موسكو . فخفق فؤاد اليزابيث سروراً بقرب  
الامل وهتفت بالشكر لله على تلك النعمة . وكانت قد كلت قواها من طول المسير  
وعرضها للجوع بنابه لانها كانت لم تذوق طعاماً ذلك النهار وعبثاً طرقت منازل بعض  
القوم تطلب القوت والمأوى فلم يكن من يرثي لها او يجيب سوءاً لها . وشعرت بانها لم  
تعد تقوى على احتمال ذلك طويلاً ولم تشأ ان تستسلم لليأس ولهلاك لانها رأت  
حياتها ليست لها ويلزمها ان تحافظ عليها . وكان الظلام قد اقبل يجر وراءه زمهرير  
الرياح وزمزمة العود وبينما هي هائمة من شارع الى آخر اذ احدثت بها شرذمة



من الجند وجعلوا يسألونها عن امرها بكلمات لم ترق نعمتها لتلك الفتاة الطاهرة وهووا ان يقتادوها الى الخفر لانهم ظنوها من اهل الريّة . وانفق في تلك الساعة ان مرّ من هناك رجل من امثال القوم يقال لهُ جان روسي وسمع كلامهم وكلامها فاخذتهُ الشفقة عليها وسأل الجنود ان يسمحوا لهُ بها لانهُ استشفّ من لهجتها انها من ذوات الصون فاجابوا طلبهُ وسار بها الى منزلهُ حيث عاملتها قرينتهُ بكل تلطف وحنان . وبعد ان اكلت واستراحت شرعت تقص على مضيغيتها تاريخ حياتها وسبب قدومها حتى اذا علما انها آتية لطلب العفو عن والدها قال لها جاك انهُ غداً سيُحتفل بتتويج القيصر فعليك ان تقفي في طريقه وهو داخل الى الكنيسة وترمي بنفسك عند قدميه طالبة العفو واكون انا حينئذٍ برفقتك فاخذ بيديك واعضدك فتشجعي ففاضت عينا اليزايت بدموع الشكر وقالت ليسمع الله لك وليباركك والداي . ولما اشرق نور الصباح تردت اليزايت بثوبٍ اعارتها اياهُ ربة البيت وسارت الى جنب جاك خافقة القلب ثابتة القدم الى ان انتهيا الى الكنيسة . فتسللا بين جماهير الناس ودخلا حتى وقفا على مسافة قريبة من العرش وتمكنا من مشاهدة القيصر والقيصرة وهما داخلان حتى اذا استقرّ بهما المقام اقيمت الفروض الكنائسية باحتفال عظيم وتم التتويج بيمين اقسامها القيصر على ان يجعل حياتهُ وفقاً على خدمة شعبه ولا يذخر سعياً في سبيل راحتهم وصيانة حقوقهم . وما اتى القيصر على هذه الكلمات حتى علا صوت اليزايت من بين تلك الجماهير قائلة الرحمة . الرحمة . . وكان في نعمة صوتها رنة اثرت على عواطف القيصر فأمر احد حرسه وكان اقربهم اليه ان ينطلق ويبحث عن صاحبة الصوت فأطاع واسرع قاصداً مكان الفتاة وكان الجنود قد اخرجوها من الكنيسة بالعنف فما وقعت عينا الرجل عليها حتى صاح اليزايت ؟ اليزايت هنا ؟ في موسكو ؟

فلما سمعت اليزايت هذا الصوت لم تتمالك ان صاحت سمولف ؟ ثم نشطت نحوهُ مائةً يديها كالمستغيثة وقد عاشت آمالها بعد ان كان قد تولاه القنوط من مقابلة القيصر وقالت وقد تناثرت الآلى من عينيها اني لقد قطعت هذه المسافات



الشاسعة وقضيت تسعة اشهر مشياً على قدمي لاطلب العفو عن ابي وها هم قد طردوني من امام القيصر وحالوا بيني وبينه . فقال تعالى معي فلا احد يعترضك الآن ودعي القيصر يسمع صوتك ويشاهد حالتك فلا بد ان يتأثر ويعفو . ثم قادها نحو الهيكل مفرقاً الجنود حتى انتهى بها الى العرش الامبراطوري حيث جثا مع اليزايت وقال يا مولاي هذه ابنة العيس ستانسلاس بوتوسكي قد اتت من توبلسك حيث يقيم والداها في المنفى منذ اثنتي عشرة سنة وقد قطعت هذه المسافات على قدميها فتحملت كافة انواع العناء والاضطراب في سبيل الوصول الى اعتابك العالية والتماس العفو عن ابيها . ولما انتهى الى هذه العبارة رفعت اليزايت يديها الناحلتين الى العلاء ورددت قوله العفو عن ابي . فنظر القيصر الى محياها المكسوة بالدموع وقد اثرت فيه حالتها ثم التفت نحو سمولف وقال ان من كان له مثل هذه الابنة لا يمكن ان يكون مجرمًا وهبةً كذلك فان الاسكندر يعفو عنه . ثم حول بصره نحو الفتاة وقال لقد وهبت لك اباك فهو حر من الآن . فما سمعت اليزايت هذه الكلمات حتى خرت مغشياً عليها من شدة الفرح

ولما عاد اليها رشدتها وجدت نفسها في منزل جاك روسي وامامها سمولف فيها بما نالت من العفو عن ابيها ولبث يزورها كل يوم الى ان صدر الامر الامبراطوري برجوع سبرنجر الى الوطن فاستلم سمولف الامر وانطلق به نحو اليزايت مسرعاً فالتقاء اليها بين عبارات التهانى وابتهامات السرور . فتناولت الفتاة ذلك الامر الذي كان يحتوي على مفاتيح سعادتها وادنته من فيها فغسلته بالدموع . فقال لها سمولف ان القيصر لم يعف عن جرم والدك فقط بل اعاد اليه ثروته والقابو ورتبه وغداً يبعث بالامر الى ابي ليفرج عن والدك وسأذهب في صحبة هذا الرسول . وقد امر القيصر بأن تُعد لك عربة فاخرة تقلك الى هناك وبأن يكون معك امرأتان تراقبانك وفي غد ذلك اليوم ودعت اليزايت مضيفيها وسارت شابة افضالها وسار في صحبتها المرأتان وسمولف فانطلقت بهم العربة تنهب الى من نهبا . وعرجت في طريقها على ضريح الراهب فكلته بالازهار وودعته بصلاة حارة ثم استأنفت

المسير وهي تودّ لو ان لها جناحين تطير بهما الى والديها  
ولما انتهت الى مدينة توبلسك وبلغت منزل والديها نظرت الى سمولف قائلة  
من يعلم بأي حالة اراها الآن . ثم دفعت الباب ودخلت وحين ابصرها والداها  
هتفا هتاف الاستبشار واحاطا بها يعانقانها ويفسلان وجهها بدموعها فصاح سمولف  
ها هي ابنتكما قد عادت اليكما تحمل العفو . غير ان كلماته لم تؤثر على والديها اللذين  
بلغ منهما السرور برجوع ابنتهما مبلغاً لم يترك مجالاً للاكتراث بأمر سواه فكانا  
يحدقان اليها يبصرهما ثم يعودان لتقبيلها دون ان يجدا سبيلاً للافصاح عن عواطفهما .  
وحينئذٍ اقترب منهم سمولف وهو يكفكف دموعه وقال لوالديها ان لكما ابناً آخر  
فان اليزايت قد تكلمت ودعتني بأخيها غير اني اتجراً وانا جاثٍ على اقدامكما ان  
احصل منها على غير هذا الاسم

واذ ذاك شرعت اليزايت تقص عليهما ما بذله سمولف من الهمة وما ساعدها  
به من المساعي التي لولاها لم تنل العفو ولا تسنى لها ان تكون في تلك الساعة  
بين اذرعها . ثم قالت واني لا ادري كيف اعبر له عن شكري وبماذا اكافئه على  
صنيعه وبأي شيء اقابله على جميله العظيم . فاجابت والديها قابليه بالحب الذي  
قابلت به اباك . وقال سبرنجر اجل فانك اذا جعلت جزاءه قلبك فهي الغاية التي  
ليس وراءها من مزيد . فضمت اليزايت يد سمولف الى ايدي والديها ونظرت  
اليه نظرة نفذ نورها الى اعماق فؤاده وترجعت له عما عجز اللسان عن تبيانهِ .  
فصاح سمولف يا لها من سعادة شملت فؤادي ثم غلب عليه السكوت وقد ثمل  
بخمرة الامل وشعر انه اسعد من وجد تحت السماء

ولم يكن سوى بضعة ايام حتى ودعت اسرة بوتوسكي ذلك القفر الذي ذاقت  
فيه من ضروب اللذة والسرور في يوم واحد ما انساهم ذل النفي مدة اثنتي عشرة  
سنة وعادوا الى مرتع الحرية ونعيم الحياة وعقد سمولف على اليزايت في حفلة باهرة  
كان السرور فيها شاملاً والهناء مضاعفاً